叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《给我的鞋子扣上》图画书(the Buckle My Shoe Picture Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《给我的鞋子扣上》图画书(The Buckle My Shoe Picture Book)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['naɪdʒəl] ['bloʊər]
E - text prepared by Nigel Blower
E - 文本 准备 经过 奈杰尔 鼓风机

电子文本由奈杰尔·布洛尔撰写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] / [ə'merɪkən] ['laɪbrɛˌriːz]
Internet Archive / American Libraries
互联网 档案 / 美国人 图书馆

互联网档案馆/美国图书馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə])
(http : / / www . archive . org / details / americana)
(http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / 美洲)

(http://www.archive.org/details/americana)

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] /
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive /
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 /
[ə'merɪkən] ['laɪbrɛˌriːz] .
American Libraries .
美国人 图书馆 .

注:原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / bucklemyshoepict00cran
See http : / / www . archive . org / details / bucklemyshoepict00cran
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / bucklemyshoepict00cran

参见 http://www.archive.org/details/bucklemyshoepict00cran

[ðə; ði]
THE
这

这

['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː]
BUCKLE MY SHOE
扣上 我的 鞋

系好我的鞋带

['pɪktʃər] [bʊk]
PICTURE BOOK
图片 书

图画书

[kən'teɪnɪŋ] :
CONTAINING :
包含 :

包含:

[wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː]
ONE , TWO , BUCKLE MY SHOE
一 , 二 , 扣上 我的 鞋

一、二，系好鞋带

[ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] - [waɪd] - [maʊθ] - ['wɔdlɪŋ] - [frɑːg]
A GAPING - WIDE - MOUTH - WADDLING - FROG
一个 张开的 - 宽的 - 嘴 - 摇摇摆摆 - 青蛙

一只张着大嘴摇摇摆摆的青蛙

[maɪ] ['mʌðər] .
MY MOTHER .
我的 母亲 .

我的母亲。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz]
WITH THE ORIGINAL COLOURED PICTURES
和 这 原来的 有色 图片

附原版彩色照片

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prefəs] & [nuː] [dɪ'zaɪnz] [baɪ]
AND A PREFACE & NEW DESIGNS BY
和 一个 前言 & 新的 设计 经过

以及序言和新设计

['wɔːltər] [kreɪn]
WALTER CRANE
沃尔特 起重机

沃尔特·克莱恩

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[dʒɑːn] [leɪn]
JOHN LANE
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
THE BODLEY HEAD
这 博德利 头

博德利出版社

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[dʒɑːn] [leɪn] ['kʌmpəni]
JOHN LANE COMPANY
约翰 车道 公司

约翰·莱恩公司

[[vjuː] ['ɪmɪdʒ]]
[View image]
[看法 图像]

[查看图片]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[wʌn] , [tu:] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃu:]
ONE , TWO , BUCKLE MY SHOE
一 , 二 , 扣上 我的 鞋

一、二，系好鞋带

[ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] - [waɪd] - [maʊθ] - ['wɔdlɪŋ] [frɑ:g]
A GAPING - WIDE - MOUTH - WADDLING FROG
一个 张开的 - 宽的 - 嘴 - 摇摇摆摆 青蛙

一只张着大嘴、摇摇摆摆的青蛙

[maɪ] ['mʌðər]
MY MOTHER
我的 母亲

我的母亲

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['dʌblju:]
W
W

W

[el] , [aɪ][mʌst; məst]['bʌk(ə)l][tu:; tə] ,
ELL , I must buckle to ,
ELL , 我 必须 扣上 到 ,

ELL，我必须屈服，

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] ([prɪ] - [feɪs]) [ɑ:n][ðə; ði]['mætər][æz; əz][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ɪntrə'du:s]
and put a good face (pre - face) on the matter as I have to introduce
和 放 一个 好的 脸 (预 - 脸) 在 这 事情 作为 我 有 到 介绍
[ðə; ði]['leɪtɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'redi] [kən'sɪdərəb(ə)l]['fæməli][ʌv; əv] [kreɪn] - ['ri:ˌprɪnts] .
the latest addition to the already considerable family of Crane - reprints .
这 最新的 添加 到 这 已经 大量 家庭 的 起重机 - 重印 .

并且要为此事做好铺垫（预先铺垫），因为我要介绍的是鹤氏重印系列中的最新成员。

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv] [ðoʊz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['rɪgməˌrəʊlz] “ [wʌn] , [tu:] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃu:] ” [ænd; ənd] “
Here we have those delightful rigmaroles “ ONE , TWO , BUCKLE MY SHOE ” and “
这里 我们 有 那些 愉快 繁文缛节 “ 一 , 二 , 扣上 我的 鞋 ” 和 “
[ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] - [waɪd] - [maʊθ] - ['wɔdlɪŋ] - [frɑ:g] ” :
A GAPING - WIDE - Mouth - WADDLING - FROG ” :
一个 张开的 - 宽的 - 嘴 - 摇摇摆摆 - 青蛙 ” :

这里我们看到了那些令人愉悦的儿歌：“一、二、系好我的鞋带”和“一只张着大嘴摇摇摆摆的青蛙”：

[bʌt; bət] [wʌt] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] [ɪz] “ [maɪ] ['mʌðər] ” ['du:ɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] ?
but what , it may be asked is “ MY MOTHER ” doing in such company ?
但 什么 , 它 可能 是 问 是 “ 我的 母亲 ” 正在做 在 这样的 公司 ?

但人们可能会问，“我的母亲”怎么会出现在这样的场合呢?

[aɪ] ['ʃruːdli] [sə'spekt] , [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][bəuθ] .

I	shrewdly	suspect	,	if	we	knew	the	truth	,	that	she	is	really	the	author	of	both	.
我	精明地	怀疑	,	如果	我们	知道	这	真相	,	那	她	是	真的	这	作者	的	两个都	.

我敏锐地怀疑，如果我们知道真相，她实际上就是这两本书的作者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [bəuθ]['ledʒəndz][hæv; həv] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['mʌðərz] ,

It	is	probable	,	however	,	that	both	legends	have	been	transmitted	through	a	long	line	of	mothers	,
它	是	可能	,	然而	,	那	两个都	传说	有	到过	传输	通过	一个	长的	线	的	母亲们	,

然而，这两个传说很可能都是通过一代又一代的母亲们代代相传的。

[ə'sɪstɪd] [pər'hæps] , [baɪ]['nɜːrsɪz] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][də'rekt][frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðər] .

assisted	perhaps	,	by	nurses	,	but	I	had	them	direct	from	my	Mother	.
协助	也许	,	经过	护士	,	但	我	有	他们	直接的	从	我的	母亲	.

或许有护士协助，但我是从母亲那里直接得到的。

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['roʊmæns][ʌv; əv][də'mestɪk] ['ɪnsɪdənt] [rʌnz] [θruː] “ [wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l][maɪ] [ʃuː] ”

A	pleasing	romance	of	domestic	incident	runs	through	“	One	,	Two	,	Buckle	my	shoe	”	,	’	’
一个	令人愉悦	浪漫	的	国内的	事件	跑步	通过	“	一	,	二	,	扣上	我的	鞋	”	,	’	’

《一二，系好我的鞋带》讲述了一个温馨浪漫的家庭故事。

[waɪl] [ðə; ði] “ ['wɔdlɪŋ] [frɑːg] ” [ʃoʊz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][ˌɪn'kɑːnsəˌkwənt] ,

while	the	“	Waddling	Frog	”	shows	a	rich	and	sumptuous	imagination	,	if	a	little	inconsequent	,
尽管	这	“	摇摇摆摆	青蛙	”	演出	一个	富有的	和	豪华	想像力	,	如果	一个	小的	不相关的	,

虽然《摇摇摆摆的青蛙》展现了丰富而华丽的想象力，但略显不连贯。

[ɪk'sept] [nuː'merɪkli] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sets] [ˌjuː 'es] [ə'geɪp] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

except	numerically	;	but	if	he	sets	us	agape	with	astonishment	,
除了	数值上	;	但	如果	他	套	我们	博爱	和	惊讶	,

除了数量上；但如果他让我们惊叹不已，

[hɪz; ɪz] [oʊn] “ [waɪd] - [maʊθ] ” [siːmz] [kə'peɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɑːvəlz] [baɪ] [lænd][ɔːr] [siː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'nuːməˌreɪts] .

his	own	“	Wide	-	Mouth	”	seems	capacious	enough	to	swallow	all	the	marvels	by	land	or	sea	which	he	enumerates	.
他的	自己的	“	宽的	-	嘴	”	似乎	宽敞	足够的	到	吞	全部	这	奇迹	经过	土地	或者	海	哪个	他	枚举	.

他自己的“大嘴巴”似乎足够大，可以吞下他列举的所有陆地或海洋奇观。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['ɜːrli] [kreɪnz] — ['ɔːlmoʊst][prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] ([pliːz] ['noʊtɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ə'dɪʃənz]) : “ [maɪ] ['mʌðər] ” [ɪz][mɪd] - [vɪk'tɔːriən] — [dʒʌst]

These	two	are	quite	early	Cranes	—	almost	pre	-	historic	(	please	notice	,	however	,	the	up	-	to	-	date	additions	)	:	“	My	Mother	”	is	mid	-	Victorian	—	just
这些	二	是	相当	早期的	起重机	—	几乎	预	-	历史性	(	请	注意	,	然而	,	这	向上	-	到	-	日期	新增内容	)	:	“	我的	母亲	”	是	中	-	维多利亚时代	—	只是

这两幅作品是克莱恩早期的作品——几乎可以追溯到史前时期（但请注意，其中有后期添加的部分）：“我的母亲”是维多利亚中期的作品——仅

['æftər] ['krɪnəlɪn] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] — [bʌt; bət] ['mʌðərz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] , [bles]

after	crinolines	had	gone	out	—	but	mothers	are	always	in	fashion	,	bless
后	裙撑	有	已消失	出去	—	但	母亲们	是	总是	在	时尚	,	保佑

[ðem; ðəm] , — [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['ɔ:lsoʊ] ,

them	,	—	and	you	also	,
他们	,	—	和	你	还	,

裙撑过时之后——但母亲们总是很时尚，愿她们幸福——你也是，

[dɪr] ['tʃɪldrən] , ['weðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ɔ:r] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] , [hu:] , ['hævɪŋ] ['tʃoʊzn] [jʊr; jər]

dear	children	,	whether	of	the	old	or	the	new	world	,	who	,	having	chosen	your
亲爱的	孩子们	,	无论	的	这	老的	或者	这	新的	世界	,	WHO	,	拥有	选定	你的

['perənts] ['waɪzli] ,

parents	wisely	,
父母	明智地	,

亲爱的孩子们，无论你们来自旧世界还是新世界，你们都明智地选择了父母，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pə'zesəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [meɪ] [jʊr; jər] [ʃu:z] ['nevər] [wɑ:nt] ['bʌklɪŋ] ,

have	become	possessors	of	this	book	,	may	your	shoes	never	want	buckling	,
有	变得	拥有者	的	这	书	,	可能	你的	鞋	绝不	想	屈曲	,

愿拥有此书之人，永不失鞋带扣。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] ['eni] [ˌmɪs'tʃæns] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [wʌn] ,

and	if	by	any	mischance	you	should	lose	one	,
和	如果	经过	任何	灾难	你	应该	失去	一	,

如果万一你不小心丢失了一个，

[meɪ] [gʊd] [lʌk] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd] [ə; eɪ] [sper] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ,

may	Good	Luck	always	find	a	spare	one	for	you	,
可能	好的	运气	总是	寻找	一个	空闲的	一	为了	你	,

愿好运永远为你找到备用的。

[ænd; ənd] [soʊ] [set] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [jʊr; jər] [fi:t] [ə'gen] .

and	so	set	you	on	your	feet	again	.
和	所以	放	你	在	你的	脚	再次	.

这样就能让你重新站起来。

['kenzɪŋtən] , [dʒu:n] - .

Kensington	,	June	1910	.
肯辛顿	,	六月	-	.

肯辛顿，1910年6月。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[wʌn] , [tu:] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] SHOE1 , [ˌtu:'tu:] . [θri:] , [fɔ:r] .

ONE	,	TWO	,	BUCKLE	MY	SHOE1	,	2	.	3	,	4	.
一	,	二	,	扣上	我的	SHOE1	,	2	.	3	,	4	.

一、二、系好我的鞋带1、2、3、4。

[wʌn] [tu:] ,

One	Two	,
一	二	,

一二，

['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃu:] .

Buckle	my	shoe	.
扣上	我的	鞋	.

帮我系鞋带。

[θriː] , [fɔːr] ,
Three , Four ,
三 , 四 ,

三，四，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . [faɪv] , [sɪks] . ['sɛvən] , [eɪt] .
Open the door . 5 , 6 . 7 , 8 .
打开 这 门 . 5 , 6 . 7 , 8 .

打开门。5、6、7、8。

[faɪv] , [sɪks] ,
Five , Six ,
五 , 六 ,

五、六、

[pɪk] [ʌp] [stɪks] .
Pick up sticks .
挑选 向上 棍子 .

捡起树枝。

['sev(ə)n] , [eɪt] ,
Seven , Eight ,
七 , 八 ,

七、八、

[leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] . [naɪn] , - .
Lay them straight . 9 , 10 .
莱 他们 直的 . 9 , - .

把它们摆正。9、10。

[naɪn] , [ten] ,
Nine , Ten ,
九 , 十 ,

九，十，

[ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [hen] . - , - .
A good fat Hen . 11 , 12 .
一个 好的 胖的 母鸡 . - , - .

一只肥美的母鸡。11、12。

[ɪ'lev(ə)n] , [twelv] ,
Eleven , Twelve ,
十一 , 十二 ,

十一、十二、

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] . - , - .
Ring the Bell . 13 , 14 .
戒指 这 钟 . - , - .

敲响铃铛。13、14。

[ˌθɜːr'tiːn] , [ˌfɔːr'tiːn] ,
Thirteen , Fourteen ,
十三 , 十四 ,

十三，十四，

[meɪdz] [ɑːr; ər] ['kɔrtɪŋ] . - , - .
Maids are courting . 15 , 16 .
女佣 是 求爱 . - , - .

女佣们正在谈恋爱。15, 16。

[ˌfɪf'tiːn] , [ˌsɪks'tiːn] ,
Fifteen , Sixteen ,
十五 , 十六 ,

十五，十六，

[meɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . - , - .
Maids in the Kitchen . 17 , 18 .
女佣 在 这 厨房 . - , - .

厨房里的女佣。17、18。

[ˌsev(ə)n'tiːn] , [ˌeɪ'tiːn] ,
Seventeen , Eighteen ,
十七 , 十八 ,

十七岁，十八岁

[meɪdz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] . - , - .
Maids in waiting . 19 , 20 .
女佣 在 等待 . - , - .

侍女。19、20。

[ˌnaɪn'tiːn] , ['twenti] ,
Nineteen , Twenty ,
十九 , 二十 ,

十九、二十、

[maɪ] [pleɪt] [ɪz] ['empti] .
My plate is empty .
我的 盘子 是 空的 .

我的盘子空了。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] - [waɪd] - [maʊθ] - ['wɔdlɪŋ] [frɑːg]
A GAPING - WIDE - MOUTH - WADDLING FROG
一个 张开的 - 宽的 - 嘴 - 摇摇摆摆 青蛙

一只张着大嘴、摇摇摆摆的青蛙

[ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] - [waɪd] - [maʊθ] - ['wɔdlɪŋ] [frɑːg] ,
A gaping - wide - mouth - waddling frog ,
一个 张开的 - 宽的 - 嘴 - 摇摇摆摆 青蛙 ,

一只张着大嘴蹒跚而行的青蛙

[tuː] - [wʊd] [tʃoʊk] [ə; eɪ] [dɔːg] ,
Two puddings'ends would choke a dog ,
二 - 会 呛 一个 狗 ,

两块布丁的末端就能把狗噎住。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] - [waɪd] - [maʊθ] - ['wɔdlɪŋ] [frɑːg] .
Or a gaping - wide - mouth - waddling frog .
或者 一个 张开的 - 宽的 - 嘴 - 摇摇摆摆 青蛙 .

或者一只张着大嘴蹒跚而行的青蛙。

[θriː] ['mʌŋkiz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːg] ,
Three monkeys tied to a log ,
三 猴子 系 到 一个 日志 ,

三只猴子被绑在木头上，

[tuː] - , [wʊd] [tʃoʊk] [ə; eɪ] [dɔːg] ,
Two puddings'ends , would choke a dog ,
二 - , 会 呛 一个 狗 ,

两块布丁头，足以噎死一条狗。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] , [waɪd] - [maʊðd] , ['wɔdlɪŋ] [frɑːg] .
Or a gaping , wide - mouthed , waddling frog .
或者 一个 张开的 , 宽的 - 嘴巴 , 摇摇摆摆 青蛙 .

或者一只张着大嘴、摇摇摆摆走路的青蛙。

[fɔːr] ['pʌpiz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][dɔːg][bɔːl] ,
Four puppies with our dog Ball ,
四 小狗 和 我们的 狗 球 ,

我们家的狗Ball带着四只小狗，

[huː] ['deɪli][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] [kɔːl] .
Who daily for their breakfast call .
WHO 日常的 为了 他们的 早餐 称呼 .

他们每天都打电话来吃早餐。

[θriː] ['mʌŋkiz] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg] .
Three monkeys tied to a log .
三 猴子 系 到 一个 日志 .

三只猴子被绑在一根圆木上。

[tuː] - , [wʊd] [tʃoʊk] [ə; eɪ][dɔːg] ,
Two puddings'ends , would choke a dog ,
二 - , 会 呛 一个 狗 ,

两块布丁头，足以噎死一条狗。

[ɔːr][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] , [waɪd] - [maʊðd] , ['wɔdlɪŋ] [frɑːg] .
Or a gaping , wide - mouthed , waddling frog .
或者 一个 张开的 , 宽的 - 嘴巴 , 摇摇摆摆 青蛙 .

或者一只张着大嘴、摇摇摆摆走路的青蛙。

[faɪv] ['biːtlz] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] ,
Five beetles against the wall ,
五 甲虫 反对 这 墙 ,

五只甲虫靠在墙上，

[kloʊz][tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['wʊmənz] ['æp(ə)l] - [stɔːl] .
Close to an old woman's apple - stall .
关闭 到 一个 老的 女性的 苹果 - 摊位 .

靠近一位老妇人的苹果摊。

[fɔːr] ['pʌpiz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][dɔːg][bɔːl] ,
Four puppies with our dog Ball ,
四 小狗 和 我们的 狗 球 ,

我们家狗狗Ball带着四只小狗，

[huː] ['deɪli][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] [kɔːl] .
Who daily for their breakfast call .
WHO 日常的 为了 他们的 早餐 称呼 .

他们每天都打电话来吃早餐。

[θriː] ['mʌŋkiz] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg] .
Three monkeys tied to a log .
三 猴子 系 到 一个 日志 .

三只猴子被绑在一根圆木上。

[tuː] - , [wʊd] [tʃoʊk] [ə; eɪ][dɔːg] ,
Two puddings'ends , would choke a dog ,
二 - , 会 呛 一个 狗 ,

两块布丁头，足以噎死一条狗。

[ɔːr][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] , [waɪd] - [maʊðd] , ['wɔdlɪŋ] [frɑːg] .
Or a gaping , wide - mouthed , waddling frog .
或者 一个 张开的 , 宽的 - 嘴巴 , 摇摇摆摆 青蛙 .

或者一只张着大嘴、摇摇摆摆走路的青蛙。

[sɪks]['dʒɔɪnər][ɪn]['dʒɔɪnər] - [hɔːl] ,
Six Joiners in Joiners ' Hall ,
六 木工 在 木工 - 大厅 ,

木工大厅里的六位木工

['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tu:lz] [ænd; ənd][ɔ:l] .

Working	**with**	**their**	**tools**	**and**	**all**	**.**
在职的	和	他们的	工具	和	全部	.

使用他们的工具等等。

[faɪv] ['bi:tlz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

Five	**beetles**	**against**	**the**	**wall**	**,**
五	甲虫	反对	这	墙	,

五只甲虫靠在墙上，

[kloʊz] [tu:; tə][æn; ən][oʊld] ['wʊmənz] ['æp(ə)l] - [stɔ:l] .

Close	**to**	**an**	**old**	**woman's**	**apple**	**-**	**stall**	**.**
关闭	到	一个	老的	女性的	苹果	-	摊位	.

靠近一位老妇人的苹果摊。

[fɔ:r] ['pʌpiz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][dɔ:g] [bɔ:l] ,

Four	**puppies**	**with**	**our**	**dog**	**Ball**	**,**
四	小狗	和	我们的	狗	球	,

我们家的狗Ball带着四只小狗，

[hu:] ['deɪli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] [kɔ:l] .

Who	**daily**	**for**	**their**	**breakfast**	**call**	**.**
WHO	日常的	为了	他们的	早餐	称呼	.

他们每天都打电话来吃早餐。

[θri:] ['mʌŋkiz] [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ][lɔ:g] .

Three	**monkeys**	**tied**	**to**	**a**	**log**	**.**
三	猴子	系	到	一个	日志	.

三只猴子被绑在一根圆木上。

[tu:] ['pudiŋz] - ['ɛndz] , [wʊd] [tʃoʊk] [ə; eɪ][dɔ:g] ,

Two	**puddings**	**'**	**ends**	**,**	**would**	**choke**	**a**	**dog**	**,**
二	布丁	-	结束	,	会	呛	一个	狗	,

两块布丁的头尾，足以噎住一条狗。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] , [waɪd] - [maʊðd] , ['wɔdlɪŋ] [frɑ:g] .

Or	**a**	**gaping**	**,**	**wide**	**-**	**mouthed**	**,**	**waddling**	**frog**	**.**
或者	一个	张开的	,	宽的	-	嘴巴	,	摇摇摆摆	青蛙	.

或者一只张着大嘴、摇摇摆摆走路的青蛙。

['sev(ə)n] ['lɔbstəz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] ,

Seven	**lobsters**	**in**	**a**	**dish**	**,**
七	龙虾	在	一个	盘子	,

一盘七只龙虾，

[æz; əz] [freʃ] [æz; əz] ['eni] [hɑ:rt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

As	**fresh**	**as**	**any**	**heart**	**could**	**wish**	**.**
作为	新鲜的	作为	任何	心	可以	希望	.

清新无比，满足所有人的渴望。

[sɪks]['dʒɔɪnər][ɪn]['dʒɔɪnər] - [hɔ:l] ,

Six	**joiners**	**in**	**Joiners**	**'**	**Hall**	**,**
六	木工	在	木工	-	大厅	,

木工大厅里的六名木工

['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tu:lz] [ænd; ənd][ɔ:l] .

Working	**with**	**their**	**tools**	**and**	**all**	**.**
在职的	和	他们的	工具	和	全部	.

使用他们的工具等等。

[faɪv] ['bi:tlz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

Five	**beetles**	**against**	**the**	**wall**	**,**
五	甲虫	反对	这	墙	,

五只甲虫靠在墙上，

[kloʊz] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['wʊmənz] ['æp(ə)l] - [stɔːl] .

Close	**to**	**an**	**old**	**woman's**	**apple**	**-**	**stall**	**.**
关闭	到	一个	老的	女性的	苹果	-	摊位	.

靠近一位老妇人的苹果摊。

[fɔːr] ['pʌpiz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][dɔːg] [bɔːl] ,

Four	**puppies**	**with**	**our**	**dog**	**Ball**	**,**
四	小狗	和	我们的	狗	球	,

我们家的狗Ball带着四只小狗，

[huː] ['deɪli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] [kɔːl] .

Who	**daily**	**for**	**their**	**breakfast**	**call**	**.**
WHO	日常的	为了	他们的	早餐	称呼	.

他们每天都打电话来吃早餐。

[θriː] ['mʌŋkiz] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg] .

Three	**monkeys**	**tied**	**to**	**a**	**log**	**.**
三	猴子	系	到	一个	日志	.

三只猴子被绑在一根圆木上。

[tuː] ['pudiŋz] - ['ɛndz] , [wʊd] [tʃoʊk] [ə; eɪ][dɔːg] ,

Two	**puddings**	**'**	**ends**	**,**	**would**	**choke**	**a**	**dog**	**,**
二	布丁	-	结束	,	会	呛	一个	狗	,

两块布丁的头尾，足以噎住一条狗。

[ɔːr][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] , [waɪd] - [maʊðd] , ['wɔdlɪŋ] [frɑːg] .

Or	**a**	**gaping**	**,**	**wide**	**-**	**mouthed**	**,**	**waddling**	**frog**	**.**
或者	一个	张开的	,	宽的	-	嘴巴	,	摇摇摆摆	青蛙	.

或者一只张着大嘴、摇摇摆摆走路的青蛙。

[eɪt] ['piːˌkɔks] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Eight	**peacocks**	**in**	**the**	**air**	**,**
八	孔雀	在	这	空气	,

八只孔雀在空中翱翔，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ðer; ðər] ?

I	**wonder**	**how**	**they**	**all**	**got**	**there**	**?**
我	想知道	如何	他们	全部	得到	那里	?

我想知道他们是怎么到那里的?

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] .

You	**don't**	**know**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**care**	**.**
你	不	知道	,	和	我	不	关心	.

你不知道，我也不在乎。

['sev(ə)n] ['lɔbstəz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] , [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] ['eni] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

Seven	**lobsters**	**in**	**a**	**dish**	**,**	**as**	**fresh**	**as**	**any**	**heart**	**could**	**wish**	**.**
七	龙虾	在	一个	盘子	,	作为	新鲜的	作为	任何	心	可以	希望	.

一盘七只龙虾，新鲜无比，绝对能满足任何人的味蕾。

[sɪks]['dʒɔɪnər][ɪn]['dʒɔɪnər] - [hɔːl] , ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuːlz] [ænd; ənd][ɔːl] .

Six	**joiners**	**in**	**Joiners**	**'**	**Hall**	**,**	**working**	**with**	**their**	**tools**	**and**	**all**	**.**
六	木工	在	木工	-	大厅	,	在职的	和	他们的	工具	和	全部	.

六位木匠在木匠大厅里，拿着工具忙碌着。

[faɪv] ['biːtlz] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] , [kloʊz][tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['wʊmənz] ['æp(ə)l] - [stɔːl] .

Five	**beetles**	**against**	**the**	**wall**	**,**	**close**	**to**	**an**	**old**	**woman's**	**apple**	**-**	**stall**	**.**
五	甲虫	反对	这	墙	,	关闭	到	一个	老的	女性的	苹果	-	摊位	.

五只甲虫靠墙站着，靠近一位老妇人的苹果摊。

[fɔːr] ['pʌpiz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][dɔːg] [bɔːl] , [huː] ['deɪli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] [kɔːl] .

Four	**puppies**	**with**	**our**	**dog**	**Ball**	**,**	**who**	**daily**	**for**	**their**	**breakfast**	**call**	**.**
四	小狗	和	我们的	狗	球	,	WHO	日常的	为了	他们的	早餐	称呼	.

我们家狗狗 Ball 带着四只小狗，每天早上都会叫它们吃早餐。

[θriː] ['mʌŋkiz] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg] .
Three monkeys tied to a log .
三 猴子 系 到 一个 日志 .

三只猴子被绑在一根圆木上。

[tuː] ['pudiŋz] - ['ɛndz] , [wʊd] [tʃoʊk] [ə; eɪ][dɔːg] ,
Two puddings ' ends , would choke a dog ,
二 布丁 - 结束 , 会 呛 一个 狗 ,

两块布丁的头尾，足以噎住一条狗。

[ɔːr][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] , [waɪd] - [maʊðd] , ['wɔdlɪŋ] [frɑːg] .
Or a gaping , wide - mouthed , waddling frog .
或者 一个 张开的 , 宽的 - 嘴巴 , 摇摇摆摆 青蛙 .

或者一只张着大嘴、摇摇摆摆走路的青蛙。

[naɪn] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] ,
Nine ships sailing on the main ,
九 船舶 帆船 在 这 主要的 ,

九艘船在主干线上航行，

[sʌm; səm] [baʊnd] [fɔːr; fər] [fræns] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔːr; fər] [speɪn] ;
Some bound for France , and some for Spain ;
一些 边界 为了 法国 , 和 一些 为了 西班牙 ;

一部分人前往法国，一部分人前往西班牙；

[aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] [seɪf] [bæk] [ə'gen] .
I wish them all safe back again .
我 希望 他们 全部安全的 后退 再次 .

祝愿他们平安归来。

[eɪt] ['piːˌkɔks] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Eight peacocks in the air ,
八 孔雀 在 这 空气 ,

八只孔雀在空中翱翔，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ðer; ðər] ?
I wonder how they all got there ?
我 想知道 如何 他们 全部 得到 那里 ?

我想知道他们是怎么到那里的?

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] .
You don't know , and I don't care .
你 不 知道 , 和 我 不 关心 .

你不知道，我也不在乎。

['sev(ə)n] ['lɔbstəz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] ,
Seven lobsters in a dish ,
七 龙虾 在 一个 盘子 ,

一盘七只龙虾，

[æz; əz] [freʃ] [æz; əz] ['eni] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
As fresh as any heart could wish .
作为 新鲜的 作为 任何 心 可以 希望 .

清新无比，满足所有人的渴望。

[sɪks]['dʒɔɪnər][ɪn]['dʒɔɪnər] - [hɔːl] ,
Six joiners in Joiners ' Hall ,
六 木工 在 木工 - 大厅 ,

木工大厅里的六名木工

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuːlz] [ænd; ənd][ɔːl] .
Working with their tools and all .
在职的 和 他们的 工具 和 全部 .

使用他们的工具等等。

[faɪv] ['biːtlz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Five	beetles	against	the	wall	,
五	甲虫	反对	这	墙	,

五只甲虫靠在墙上，

[kloʊz] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmənz] ['æp(ə)l] - [stɔːl] .

Close	to	an	old	woman's	apple	-	stall	.
关闭	到	一个	老的	女性的	苹果	-	摊位	.

靠近一位老妇人的苹果摊。

[fɔːr] ['pʌpiz] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [dɔːg] [bɔːl] ,

Four	puppies	with	our	dog	Ball	,
四	小狗	和	我们的	狗	球	,

我们家的狗Ball带着四只小狗，

[huː] ['deɪli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['brekfəst] [kɔːl] .

Who	daily	for	their	breakfast	call	.
WHO	日常的	为了	他们的	早餐	称呼	.

他们每天都打电话来吃早餐。

[θriː] ['mʌŋkiz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːg] .

Three	monkeys	tied	to	a	log	.
三	猴子	系	到	一个	日志	.

三只猴子被绑在一根圆木上。

[tuː] ['pudiŋz] - ['ɛndz] , [wʊd] [tʃoʊk] [ə; eɪ] [dɔːg] ,

Two	puddings	'	ends	,	would	choke	a	dog	,
二	布丁	-	结束	,	会	呛	一个	狗	,

两块布丁的头尾，足以噎住一条狗。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] , [waɪd] - [maʊðd] , ['wɔdlɪŋ] [frɑːg] .

Or	a	gaping	,	wide	-	mouthed	,	waddling	frog	.
或者	一个	张开的	,	宽的	-	嘴巴	,	摇摇摆摆	青蛙	.

或者一只张着大嘴、摇摇摆摆走路的青蛙。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[maɪ] ['mʌðər]

MY	MOTHER
我的	母亲

我的母亲

[huː] [fed] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['dʒent(ə)l] [brest] ,

Who	fed	me	from	her	gentle	breast	,
WHO	美联储	我	从	她	温和的	胸部	,

谁用她温柔的乳房哺育了我，

[ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [tuː; tə] [rest] ,

And	hush'd	me	in	her	arms	to	rest	,
和	安静	我	在	她	武器	到	休息	,

她把我搂在怀里，让我安静地休息。

[ænd; ənd] [ɑːn] [maɪ] [tʃiːk] [swiːt] ['kɪsɪz] [prest] ?

And	on	my	cheek	sweet	kisses	prest	?
和	在	我的	脸颊	甜的	吻	牧师	?

还有在我脸颊上留下甜蜜的吻痕吗?

[maɪ] ['mʌðər] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[wen] [sliːp] [fərˈsʊk] [maɪ][ˈoʊpən] [aɪ] ,
When sleep forsook my open eye ,
什么时候 睡觉 放弃 我的 打开 眼睛 ,

当睡意离我睁开的双眼，

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [sʌŋ] [swiːt] [hʌʃəˌbaɪ] ,
Who was it sung sweet hushaby ,
WHO 曾是 它 唱 甜的 摇篮曲 ,

是谁唱了那首甜美的摇篮曲?

[ænd; ənd] - [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][kraɪ] ?
And rock'd me that I should not cry ?
和 - 我 那 我 应该 不是 哭 ?

你让我意识到我不应该哭泣?

[maɪ] [ˈmʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[huː] [sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [maɪ][ˈɪnfənt] [hed] ,
Who sat and watched my infant head ,
WHO 卫星 和 观看 我的 婴儿 头 ,

谁坐着看着我婴儿的头颅，

[wen] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][maɪ][ˈkreɪd(ə)l][bed] ,
When sleeping in my cradle bed ,
什么时候 睡眠 在 我的 摇篮 床 ,

当我睡在摇篮床上时，

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [swiːt] [əˈfekʃ(ə)n] [ʃed] ?
And tears of sweet affection shed ?
和 眼泪 的 甜的 感情 棚 ?

那是甜蜜爱意流下的泪水吗?

[maɪ] [ˈmʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[wen] [peɪn][ænd; ənd] [ˈsɪknəs] [meɪd] [ˌem ˈiː][kraɪ] ,
When pain and sickness made me cry ,
什么时候 疼痛 和 疾病 制成 我 哭 ,

当疼痛和疾病让我哭泣时，

[huː] [geɪzd] [əˈpɑːn][maɪ] [ˈhevi] [aɪ] ,
Who gazed upon my heavy eye ,
WHO 凝视 之上 我的 重的 眼睛 ,

谁凝视着我沉重的双眼?

[ænd; ənd] [wept] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
And wept for fear that I should die ?
和 哭泣 为了 害怕 那 我 应该 死 ?

你是不是害怕我死去而哭泣?

[maɪ] [ˈmʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[huː] [drɛsd] [maɪ] [dɑːl] [ɪn] [kloʊðz] [soʊ] [geɪ] ,
Who dress'd my doll in clothes so gay ,
WHO 穿着 我的 玩具娃娃 在 衣服 所以 同性恋 ,

谁给我的娃娃穿了这么娘娘腔的衣服?

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈprɪti] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] .

And	taught	me	pretty	how	to	play	.
和	教授	我	漂亮的	如何	到	玩	.

还教会了我很多东西。

[ænd; ənd] [ˈmaɪndɪd] [ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ?

And	minded	all	I	had	to	say	?
和	有思想	全部	我	有	到	说	?

你介意我说的每一句话吗?

[maɪ] [ˈmʌðər] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[huː] [tɔːt] [maɪ] [ˈɪnfənt] [lɪps] [tuː; tə] [preɪ] ,

Who	taught	my	infant	lips	to	pray	,
WHO	教授	我的	婴儿	嘴唇	到	祈祷	,

谁教我幼小的嘴唇祷告?

[ænd; ənd] [lʌv] [ˈgɑːdz] [ˈhoʊli] [bʊk] [ænd; ənd] [deɪ] .

And	love	God's	holy	book	and	day	.
和	爱	神的	圣	书	和	天	.

热爱上帝的圣书和圣日。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [ˈwɪzdəmz] [ˈplez(ə)nt] [weɪ] ?

And	walk	in	Wisdom's	pleasant	way	?
和	走	在	智慧的	令人愉快的	方式	?

行在智慧的愉悦道路上?

[maɪ] [ˈmʌðər] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [aɪ] [ˈevər] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi]

And	can	I	ever	cease	to	be
和	能	我	曾经	停止	到	是

我能否停止存在?

[əˈfekʃənət] [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðiː] ,

Affectionate	and	kind	to	thee	,
亲热	和	种类	到	你	,

对你充满爱意和善意,

[huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈveri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

Who	was	so	very	kind	to	me	,
WHO	曾是	所以	非常	种类	到	我	,

谁对我这么好,

[maɪ] [ˈmʌðər] ?

My	Mother	?
我的	母亲	?

我的母亲?

[ɑː] , [noʊ] !

Ah	,	no	!
啊	,	不	!

啊,不!

[ðə; ðiː] [θɔːt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ber] ;

the	thought	I	cannot	bear	;
这	想法	我	不能	熊	;

我无法承受这种想法;

[ænd; ənd] [ɪf] [gɑːd] [pliːz] [maɪ][laɪf][tuː; tə] [sper] ,
And **if** **God** **please** **my** **life** **to** **spare** **,**
和 如果 上帝 请 我的 生活 到 空闲的 ,

如果上帝允许我余生，

[aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'wɔːrd] [ðaɪ] [ker] ,
I **hope** **I** **shall** **reward** **thy** **care** **,**
我 希望 我 将 报酬 你的 关心 ,

我希望我能报答你的关怀。

[maɪ] ['mʌðər] .
My **Mother** **.**
我的 母亲 .

我的母亲。

[huː] [ræn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [fel] ,
Who **ran** **to** **help** **me** **when** **I** **fell** **,**
WHO 跑 到 帮助 我 什么时候 我 跌倒 ,

我摔倒时谁跑过来扶我?

[ænd; ənd] [wʊd] [sʌm; səm] ['prɪti] ['stɔːri] [tel] ,
And **would** **some** **pretty** **story** **tell** **,**
和 会 一些 漂亮的 故事 告诉 ,

一些美丽的故事会讲述.....

[ɔːr] [kɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ?
Or **kiss** **the** **place** **to** **make** **it** **well** **?**
或者 吻 这 地方 到 制作 它 出色地 ?

或者亲吻患处让它好起来?

[maɪ] ['mʌðər] .
My **Mother** **.**
我的 母亲 .

我的母亲。

[wen] [ðaʊ] [ɑːrt]['fiːb(ə)l] , [oʊld] , [ænd; ənd] [greɪ] ,
When **thou** **art** **feeble** **,** **old** **,** **and** **gray** **,**
什么时候 你 艺术 微弱 , 老的 , 和 灰色的 ,

当你体弱多病、年老体衰、头发花白时，

[maɪ] ['helθi] [ɑːrm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðaɪ] [steɪ] ,
My **healthy** **arm** **shall** **be** **thy** **stay** **,**
我的 健康 手臂 将 是 你的 停留 ,

我健康的臂膀将成为你的依靠，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːð] [ðaɪ] [peɪnz] [ə'weɪ] .
And **I** **will** **soothe** **thy** **pains** **away** **.**
和 我 将要 舒缓 你的 疼痛 离开 .

我会抚慰你的伤痛。

[maɪ] ['mʌðər] .
My **Mother** **.**
我的 母亲 .

我的母亲。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ðiː] [hæŋ] [ðaɪ] [hed] ,
And **when** **I** **see** **thee** **hang** **thy** **head** **,**
和 什么时候 我 看 你 悬挂 你的 头 ,

当我看到你低下头时，

- [twɪl] [biː; bi][maɪ][tɜːrn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðaɪ][bed] .
' **Twill** **be** **my** **turn** **to** **watch** **thy** **bed** **.**
- 斜纹布 是 我的 转动 到 手表 你的 床 .

轮到我来守护你的床榻了。

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [swiːt] [əˈfekʃ(ə)n] [ʃed] ,
And **tears** **of** **sweet** **affection** **shed** **,**
和 眼泪 的 甜的 感情 棚 ,

流下了甜蜜爱意的泪水，

[maɪ] [ˈmʌðər] .
My **Mother** **.**
我的 母亲 .

我的母亲。

[fɔːr; fər][gɑːd] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [əˈbʌv] [ðə; ði][skaɪz] ,
For **God** **,** **who** **lives** **above** **the** **skies** **,**
为了 上帝 , WHO 生活 多于 这 天空 ,

因为上帝，祂居住在诸天之上，

[wʊd] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈvendʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Would **look** **with** **vengeance** **in** **His** **eyes** **,**
会 看 和 复仇 在 他的 眼睛 ,

祂的眼中会充满复仇的怒火，

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈevər] [der] [dɪˈspaɪz]
If **I** **should** **ever** **dare** **despise**
如果 我 应该 曾经 敢 鄙视

如果我胆敢轻蔑

[maɪ] [ˈmʌðər] .
My **Mother** **.**
我的 母亲 .

我的母亲。

[[ˈkɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[-] [noʊts] :
Transcriber's **notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][eɪd][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] .
The **Table** **of** **Contents** **was** **added** **to** **aid** **navigation** **.**
这 桌子 的 内容 曾是 额外 到 援助 导航 .

添加目录是为了方便浏览。

[ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði][tekst][wʌz; wəz] [ˌɪntərˈlest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪləˈstreiʃəns] .
In **the** **original** **,** **the** **text** **was** **interlaced** **with** **the** **illustrations** **.**
在 这 原来的 , 这 文本 曾是 交织 和 这 插图 .

原著中，文字与插图交织在一起。

[ɪn] [ðɪs] [ˈiːtekst][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .
In **this** **etext** **it** **has** **been** **placed** **below** **the** **associated** **illustration** **.**
在 这 电子文本 它 有 到过 放置 以下 这 联系 插图 .

在本电子文本中，它被放置在相关插图的下方。

[ɪn] “ [ə; eɪ] [ˈgeɪpɪŋ] - [waɪd] - [maʊθ] - [ˈwɔdlɪŋ] [frɑːg] ” ,
In **“** **A** **Gaping** **-** **Wide** **-** **Mouth** **-** **Waddling** **Frog** **”** **,**
在 “ 一个 张开的 - 宽的 - 嘴 - 摇摇摆摆 青蛙 ” ,

在《一只张着大嘴蹒跚而行的青蛙》中

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæz; həz][ˌveəri:'eiʃənz] [bɪ'twi:n] [və:siz] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	original	text	has	variations	between	verses	in	the	position	of	the
这	原来的	文本	有	变体	之间	诗句	在	这	位置	的	这

[ə'pɑ:strəfi] [ɪn] “ ['dʒɔɪnər] ” [ænd; ənd] “ ['pudiŋz] ” .

apostrophe	in	“	Joiners	”	and	“	Puddings	”	.
撇号	在	“	木工	”	和	“	布丁	”	.

原文中，“Joiners”和“Puddings”这两个词的撇号位置有所不同。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

These	have	been	made	consistent	.
这些	有	到过	制成	持续的	.

这些都已保持一致。

[ɪn] “ [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] - [waɪd] - [maʊθ] - ['wɔdlɪŋ] [frɑ:g] ” ,

In	“	A	Gaping	-	Wide	-	Mouth	-	Waddling	Frog	”	,
在	“	一个	张开的	-	宽的	-	嘴	-	摇摇摆摆	青蛙	”	,

在《一只张着大嘴蹒跚而行的青蛙》中

[ðə; ði][ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['wɜ:rdɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][ʌv; əv] [i:tʃ] [vɜ:rs]

the	variations	in	wording	and	punctuation	of	the	first	line	of	each	verse
这	变体	在	措辞	和	标点	的	这	第一的	线	的	每个	诗

[ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

are	preserved	from	the	original	.
是	保存完好	从	这	原来的	.

每节诗第一行的措辞和标点符号的变化都保留了原诗的风格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神